

Get the Hang of it

3000 Redewendungen
in fünf Sprachen

Englisch, Deutsch, Französisch,
Spanisch, Italienisch

Mit deutschem Register

Anaconda

Titel der Originalausgabe: *The Panton Book of Idioms for Polyglots*

© Panton 1977

Überarbeitete Lizenzausgabe mit freundlicher Genehmigung.

Das Register wurde von Kai Kilian, Düsseldorf, erstellt.

Alle Lexikoneinträge folgen dem Schema:

Englisch

Deutsch

Französisch

Spanisch

Italienisch

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet unter <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

© 2010 Anaconda Verlag GmbH, Köln

Alle Rechte vorbehalten.

Umschlaggestaltung: dyadesign, Düsseldorf, www.dya.de,

unter Verwendung einer Illustration aus dem Innenteil

Satz und Layout: paquémedia, Ebergötzen

Printed in Czech Republic 2010

ISBN 978-3-86647-452-9

www.anacondaverlag.de

info@anaconda-verlag.de

A

A.B.C.

He doesn't know the A.B.C. of good manners.

Er kennt das Einmaleins des guten Benehmens nicht.

Il ne connaît pas l'A.B.C. des bonnes manières.

No tiene ni idea de buenos modales.

Non conosce l'A.B.C. dell'educazione.

ABACK

To be taken aback.

Bestürzt (verblüfft, überrascht) sein.

Etre pris au dépourvu – Etre décontenancé.

Ser cogido por sorpresa.

Essere colto di sorpresa (alla sprovvista) – Essere sconcertato.

ABIDE

I cannot abide his rudeness.

Ich kann seine Unverschämtheit (Grobheit, Frechheit) nicht ertragen.

Je ne peux supporter son impolitesse.

No puedo aguantar – soportar su mala educación.

Non posso sopportare la sua scortesia.

A good citizen abides by the law.

Ein guter Bürger befolgt das Gesetz.

Un bon citoyen respecte les lois.

Un buen ciudadano respeta las leyes.

Il buon cittadino rispetta le leggi.

ABOUT

To be out and about.

Wieder auf den Beinen sein.

Recouvrer la santé – Etre rétabli.

Recobrar la salud.

Essere ristabilito.